

**БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ**

Кафедра риторики и методики преподавания языка и литературы

Аннотация к дипломной работе
«Функции фразеологизмов с компонентом-онимом в русской речи»

ЛИ Шулэй

Научный руководитель:
доцент С. А. Шантарович

Минск, 2024

РЕФЕРАТ

Ключевые слова: ЛЕКСИКА, ФРАЗЕОЛОГИЯ, ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ ЕДИНИЦА, КОМПОНЕНТ- ОНИМ.

Цель исследования – проанализировать особенности фразеологических единиц русского языка, включающие имена собственные.

Для полного раскрытия темы нами были поставлены следующие задачи:

провести обзор и анализ основных трудов отечественных и зарубежных авторов, посвященных переводу фразеологических единиц и имен собственных;

рассмотреть фразеологию как раздел языкознания, подходы к определению понятия;

описать разряды фразеологизмов, содержащие онимы в структуре;

экспериментально описать приёмы употребления иностранными студентами в речи ФЕ с компонентом-онимом .

Объект исследования – фразеологические единицы, в состав которых входит компонент - оним.

Предмет исследования – способы применения фразеологических единиц с именами собственными иностранными студентами в речи.

Поставленные цель и задачи определили выбор **методов исследования:** на этапе сбора материала был использован метод целенаправленной выборки, на этапе исследования – дискурсивный анализ, элементы контекстуального анализа, общенаучные методы обобщения и сопоставления, описательный метод.

Практическая значимость дипломной работы заключается в возможности использовать материалы и результаты исследования в вузовской практике, при преподавании языка в курсах русского языка как иностранного, лексикологии, лингвистики текста.

Актуальность темы нашего исследования определяется необходимостью разработки системы презентации фразеологических единиц с именем собственным иноязычному адресату. Изучение таких фразеологизмов позволит инофонам глубже познать русскую культуру, адаптироваться в русскоязычном социуме и успешно осуществлять свои коммуникативные намерения в инокультурной среде.

ABSTRACT

Key words: VOCABULARY, PHRASEOLOGY, PHRASEOLOGICAL UNIT, COMPONENT-ONYM.

The purpose of the study is to analyze the features of phraseological units of the Russian language, including proper names.

To fully cover the topic, we set the following **tasks**:

conduct a review and analysis of the main works of domestic and foreign authors devoted to the translation of phraseological units and proper names;

consider phraseology as a branch of linguistics, approaches to defining a concept;

describe the categories of phraseological units containing onyms in the structure;

to experimentally describe the methods of using phraseological units with the onym component in speech by foreign students.

The object of the study is phraseological units, which include a component - an onym.

The subject of the study is ways of using phraseological units with proper names by foreign students in speech.

The set goals and objectives determined the choice of research methods: at the stage of collecting material, a purposeful sampling method was used, at the research stage - discourse analysis, elements of contextual analysis, general scientific methods of generalization and comparison, and a descriptive method.

The practical significance of the thesis lies in the ability to use materials and research results in university practice, when teaching the language in courses of Russian as a foreign language, lexicology, and text linguistics.

The relevance of the topic of our research is determined by the need to develop a system for presenting phraseological units with a proper name to a foreign language addressee. The study of such phraseological units will allow foreign speakers to better understand Russian culture, adapt to Russian-speaking society and successfully implement their communicative intentions in a foreign cultural environment.